



58 Elizabeth II
A.D. 2009
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

2nd Session, 40th Parliament

2^e session, 40^e législature

N^o 50

Tuesday, June 23, 2009

Le mardi 23 juin 2009

2:00 p.m.

14 heures

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Cools
Angus	Corbin
Atkins	Cordy
Bacon	Cowan
Baker	Day
Banks	De Bané
Brazeau	Di Nino
Brown	Dickson
Callbeck	Dyck
Campbell	Eaton
Carstairs	Eggleton
Champagne	Eyton
Chaput	Fairbairn
Charette-Poulin	Fortin-Duplessis
Cochrane	Fox
Comeau	Fraser
Cook	Furey

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Cools
Angus	Corbin
Atkins	Cordy
Bacon	Cowan
Baker	Day
Banks	De Bané
Brazeau	Di Nino
Brown	Dickson
Callbeck	*Downe
Campbell	Dyck
Carstairs	Eaton
Champagne	Eggleton
Chaput	Eyton
Charette-Poulin	Fairbairn
Cochrane	Fortin-Duplessis
Comeau	Fox
Cook	Fraser

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Gerstein	Manning	Poy
Grafstein	Martin	Prud'homme
Greene	Massicotte	Ringuette
Housakos	McCoy	Rivard
Hubley	Meighen	Robichaud
Jaffer	Mercer	Segal
Johnson	Milne	Sibbeston
Joyal	Mitchell	St. Germain
Kenny	Mockler	Stratton
Keon	Moore	Tardif
Kinsella	Munson	Tkachuk
Lang	Nancy Ruth	Wallace
LeBreton	Neufeld	Watt
Losier-Cool	Nolin	Zimmer
Lovelace Nicholas	Oliver	
MacDonald	Pépin	
Mahovlich	Peterson	

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Furey	Mahovlich	Peterson
Gerstein	Manning	Poy
Grafstein	Martin	Prud'homme
Greene	Massicotte	Ringuette
Housakos	McCoy	Rivard
Hubley	Meighen	Robichaud
Jaffer	Mercer	Segal
Johnson	Milne	Sibbeston
Joyal	Mitchell	St. Germain
Kenny	Mockler	Stratton
Keon	Moore	Tardif
Kinsella	Munson	Tkachuk
Lang	Nancy Ruth	Wallace
LeBreton	Neufeld	Watt
Losier-Cool	Nolin	Zimmer
Lovelace Nicholas	Oliver	
MacDonald	Pépin	

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS**Introduction and First Reading of Senate Public Bills**

The Honourable Senator Cowan presented a Bill S-239, An Act to amend the Conflict of Interest Act (gifts).

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Cowan moved, seconded by the Honourable Senator Tardif, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Tkachuk presented a Bill S-240, An Act respecting a national day of service to honour the courage and sacrifice of Canadians in the face of terrorism, particularly the events of September 11, 2001.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Tkachuk moved, seconded by the Honourable Senator Stratton, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

Notices of Motions

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Chaput moved, seconded by the Honourable Senator Mahovlich:

That notwithstanding the order of the Senate adopted on February 25, 2009, the Standing Senate Committee on Official Languages, which was authorized to examine and to report on issues relating to the application of the *Official Languages Act* and of the regulations and directives made under it, within those institutions subject to the Act, be empowered to deposit a report with the Clerk of the Senate between August 4 and 14, 2009 inclusive, if the Senate is not sitting; and that the report be deemed to have been tabled in the Senate.

The question being put on the motion, it was adopted.

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat**

L'honorable sénateur Cowan présente un projet de loi S-239, Loi modifiant la Loi sur les conflits d'intérêts (cadeaux).

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Cowan propose, appuyé par l'honorable sénateur Tardif, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénateur Tkachuk présente un projet de loi S-240, Loi instituant une Journée nationale du service pour honorer le courage et les sacrifices des Canadiens face au terrorisme, notamment lors des événements du 11 septembre 2001.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Tkachuk propose, appuyé par l'honorable sénateur Stratton, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avis de motions

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Chaput propose, appuyée par l'honorable sénateur Mahovlich,

Que nonobstant l'ordre du Sénat adopté le 25 février 2009, le Comité sénatorial permanent des langues officielles, qui a été autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, l'application de la *Loi sur les langues officielles*, ainsi que des règlements et instructions en découlant, au sein des institutions assujetties à la loi, soit autorisé à déposer un rapport auprès du greffier du Sénat, entre le 4 et le 14 août 2009 inclusivement, si le Sénat est ajourné, et que ledit rapport soit réputé avoir été déposé au Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

ANSWERS TO WRITTEN QUESTIONS

Pursuant to rule 25(2), the Honourable Senator Comeau tabled the following:

Reply to Question No. 24, dated March 11, 2009, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Mitchell, respecting Canada's obligations under the United Nations Security Council Resolution 1325.—Sessional Paper No. 2/40-514S.

Reply to Question No. 30, dated April 22, 2009, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Spivak, respecting the inspection and grading of Prairie wheat.—Sessional Paper No. 2/40-515S.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Bills

Third reading of Bill C-4, An Act respecting not-for-profit corporations and certain other corporations.

The Honourable Senator Oliver moved, seconded by the Honourable Senator Cochrane, that the bill be read the third time.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, without amendment.

o o o

Third reading of Bill C-11, An Act to promote safety and security with respect to human pathogens and toxins.

The Honourable Senator Eaton moved, seconded by the Honourable Senator Rivard, that the bill be read the third time.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, without amendment.

o o o

RÉPONSES AUX QUESTIONS ÉCRITES

Conformément à l'article 25(2) du Règlement, l'honorable sénateur Comeau dépose sur le bureau ce qui suit :

Réponse à la question n° 24, en date du 11 mars 2009, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des avis* au nom de l'honorable sénateur Mitchell, concernant les obligations du Canada aux termes de la résolution 1325 du Conseil de sécurité des Nations Unies.—Document parlementaire n° 2/40-514S.

Réponse à la question n° 30, en date du 22 avril 2009, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des avis* au nom de l'honorable sénateur Spivak, concernant l'inspection et le classement du blé des Prairies.—Document parlementaire n° 2/40-515S.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi

Troisième lecture du projet de loi C-4, Loi régissant les organisations à but non lucratif et certaines personnes morales.

L'honorable sénateur Oliver propose, appuyé par l'honorable sénateur Cochrane, que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

o o o

Troisième lecture du projet de loi C-11, Loi visant à promouvoir la sûreté des agents pathogènes humains et des toxines.

L'honorable sénateur Eaton propose, appuyée par l'honorable sénateur Rivard, que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

o o o

Third reading of Bill C-48, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2010.

The Honourable Senator Gerstein moved, seconded by the Honourable Senator Martin, that the bill be read the third time.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill.

o o o

Third reading of Bill C-49, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2010.

The Honourable Senator Gerstein moved, seconded by the Honourable Senator Angus, that the bill be read the third time.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill.

o o o

Orders No. 5 to 8 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Second reading of Bill C-6, An Act respecting the safety of consumer products.

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Nancy Ruth, that the bill be read the second time.

After debate,
The Honourable Senator Carstairs, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Fairbairn, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 10 and 11 were called and postponed until the next sitting.

Troisième lecture du projet de loi C-48, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2010.

L'honorable sénateur Gerstein propose, appuyé par l'honorable sénateur Martin, que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi.

o o o

Troisième lecture du projet de loi C-49, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2010.

L'honorable sénateur Gerstein propose, appuyé par l'honorable sénateur Angus, que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi.

o o o

Les articles n^{os} 5 à 8 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Deuxième lecture du projet de loi C-6, Loi concernant la sécurité des produits de consommation.

L'honorable sénateur Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Nancy Ruth, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,
L'honorable sénateur Carstairs, C.P., propose, appuyée par l'honorable sénateur Fairbairn, C.P., que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 10 et 11 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator LeBreton, P.C.:

That,

Whereas His Highness the Aga Khan, leader of the worldwide Ismaili Muslim Community, is a beacon of humanitarianism, pluralism and tolerance throughout the world;

Whereas in addition to the spiritual leadership he provides to the worldwide Ismaili community, the Aga Khan is also actively involved in humanitarian and development projects throughout Asia and Africa;

Whereas Canadians are grateful for the Aga Khan's efforts in Afghanistan where today the Aga Khan Development Network is a vital partner in our efforts to secure and improve the lives of Afghan citizens;

Whereas Canada is proud to have partnered with the Aga Khan to build the Global Centre for Pluralism in Ottawa which will promote ethnic, cultural and religious tolerance in Canada and worldwide;

Whereas Canada has previously acknowledged the contributions of other leading champions of human dignity, granting them honorary Canadian citizenship;

Therefore, the Senate of Canada resolves to bestow the title "honorary Canadian citizen" on His Highness the Aga Khan.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

Reports of Committees

Consideration of the ninth report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade, entitled: *Study on the 2008 Legislative Review of Export Development Canada*, tabled in the Senate on June 9, 2009.

The Honourable Senator Di Nino moved, seconded by the Honourable Senator Andreychuk, that the report be adopted.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

Motions

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur LeBreton, C.P.,

Que,

Attendu que Son Altesse l'Aga Khan, chef spirituel de la communauté musulmane ismaélienne internationale, est un symbole de pacifisme, de pluralité et de tolérance dans le monde;

Attendu qu'en plus d'être le chef spirituel de la communauté ismaélienne internationale, l'Aga Khan participe activement à des programmes d'aide humanitaire et de développement partout en Asie et en Afrique;

Attendu que les Canadiennes et les Canadiens sont reconnaissants à l'Aga Khan pour les efforts qu'il a déployés en Afghanistan, où le Réseau Aga Khan de développement est un partenaire essentiel dans nos efforts pour assurer et améliorer la qualité de vie de la population afghane;

Attendu que le Canada est fier d'avoir collaboré avec l'Aga Khan pour édifier à Ottawa le Centre mondial du pluralisme, qui aura pour mandat de promouvoir la tolérance ethnique, culturelle et religieuse au Canada et dans le monde entier;

Attendu que le Canada a souligné par le passé la contribution d'autres champions marquant de la dignité humaine en leur conférant la citoyenneté canadienne honoraire;

Par conséquent, qu'il soit résolu par le Sénat du Canada d'octroyer à Son Altesse l'Aga Khan le titre de « citoyen honoraire du Canada ».

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Rapports de comités

Étude du neuvième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international, intitulé *Étude sur le Rapport de l'examen législatif d'Exportation et développement Canada - 2008*, déposé au Sénat le 9 juin 2009.

L'honorable sénateur Di Nino propose, appuyé par l'honorable sénateur Andreychuk, que le rapport soit adopté.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

OTHER BUSINESS

Senate Public Bills

Orders No. 1 to 18 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Nolin, for the second reading of Bill S-228, An Act to amend the Financial Administration Act and the Bank of Canada Act (quarterly financial reports).

After debate,

The Honourable Senator Segal moved, seconded by the Honourable Senator Brown, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 20 to 22 were called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees

Orders No. 1 to 3 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion by the Honourable Senator Oliver, seconded by the Honourable Senator Dickson, for the adoption of the fourth report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*question of privilege regarding a Government of Canada website*), presented in the Senate on May 13, 2009.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Resuming debate on the consideration of the ninth report of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources entitled: *Report Addressing Bill C-10, Navigable Waters Protection Act*, tabled in the Senate on June 11, 2009.

The Honourable Senator Mitchell moved, seconded by the Honourable Senator Lovelace Nicholas, that the report be adopted.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 6 and 7 were called and postponed until the next sitting.

o o o

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public du Sénat

Les articles n^{os} 1 à 18 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Nolin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-228, Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques et la Loi sur la Banque du Canada (rapports financiers trimestriels).

Après débat,

L'honorable sénateur Segal propose, appuyé par l'honorable sénateur Brown, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 20 à 22 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Rapports de comités

Les articles n^{os} 1 à 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Oliver, appuyée par l'honorable sénateur Dickson, tendant à l'adoption du quatrième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*question de privilège relativement à un site web du gouvernement du Canada*), présenté au Sénat le 13 mai 2009.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Reprise du débat sur l'étude du neuvième rapport du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles, intitulé *Rapport sur projet de loi C-10, Loi sur la protection des eaux navigables*, déposé au Sénat le 11 juin 2009.

L'honorable sénateur Mitchell propose, appuyé par l'honorable sénateur Lovelace Nicholas, que le rapport soit adopté.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 6 et 7 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Consideration of the sixth report of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources, entitled: *With Respect, Canada's North*, tabled in the Senate on May 13, 2009.

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Stratton, that the report be adopted.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 9 to 11 were called and postponed until the next sitting.

Other

Orders No. 25 (inquiry), 51, 86 (motions) and 27 (inquiry) were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Tardif, calling the attention of the Senate for the purposes of paying tribute to the Honourable Yoine Goldstein, in recognition of his outstanding career as a member of the Senate of Canada and for his many contributions and service to Canadians.

After debate,
With leave of the Senate and pursuant to rule 30, the inquiry was withdrawn.

o o o

Orders No. 28, 44 (motions), 13, 15 (inquiries) and 49 (motion) were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Jaffer, seconded by the Honourable Senator Eggleton, P.C.:

That the Senate recognize and endorse April 25th annually as World Malaria Day.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 58, 73, 13, 68 (motions) and 2 (inquiry) were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Segal, calling the attention of the Senate to the government of Iran's imminent nuclear war capacity and its preparations for war in the Middle East, and to the commitment of Canada and its allies, including the USA, Russia, Turkey, the Gulf States, Egypt, Jordan, Saudi Arabia and others, to diplomatic and strategic initiatives that exclude first-use nuclear attack, the ability of Canada to engage with its allies in order to understand, measure and contain this threat, and the capacity of Canada to support allied efforts to prevent a thermonuclear exchange in the Middle East.

Étude du sixième rapport du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles, intitulé *Le Nord canadien : à traiter avec respect*, déposé au Sénat le 13 mai 2009.

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Stratton, que le rapport soit adopté.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 9 à 11 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Autres

Les articles n^{os} 25 (interpellation), 51, 86 (motions) et 27 (interpellation) sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Tardif, attirant l'attention du Sénat afin de rendre hommage à l'honorable Yoine Goldstein, en reconnaissance de sa carrière exemplaire en tant que membre du Sénat du Canada et de ses nombreuses contributions et services aux Canadiens.

Après débat,
Avec la permission du Sénat et conformément à l'article 30 du Règlement, l'interpellation est retirée.

o o o

Les articles n^{os} 28, 44 (motions), 13, 15 (interpellations) et 49 (motion) sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Jaffer, appuyée par l'honorable sénateur Eggleton, C.P.,

Que le Sénat reconnaisse et appuie, chaque année, le 25 avril comme étant la Journée mondiale du paludisme.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 58, 73, 13, 68 (motions) et 2 (interpellation) sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Segal, attirant l'attention du Sénat sur la capacité imminente du gouvernement iranien de déclencher une guerre nucléaire et sur ses préparatifs en prévision d'une guerre au Moyen-Orient, sur l'engagement du Canada et de ses alliés, notamment les États-Unis, la Russie, la Turquie, les États du golfe Persique, l'Égypte, la Jordanie, l'Arabie saoudite et d'autres États, à prendre des initiatives diplomatiques et stratégiques qui excluent le recours en premier aux attaques nucléaires, sur la capacité du Canada de s'engager auprès de ses alliés afin de comprendre cette menace, d'en mesurer l'ampleur et de la contenir, et sur la capacité du Canada d'appuyer les efforts des pays alliés visant à empêcher une guerre thermonucléaire au Moyen-Orient.

After debate,

The Honourable Senator Prud'homme, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Segal, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 67, 42, 46 (motions), 6 (inquiry), 10, 8, 9 (motions), 10 (inquiry), 7, 25 (motions) and 17 (inquiry) were called and postponed until the next sitting.

Après débat,

L'honorable sénateur Prud'homme, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Segal, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 67, 42, 46 (motions), 6 (interpellation), 10, 8, 9 (motions), 10 (interpellation), 7, 25 (motions) et 17 (interpellation) sont appelés et différés à la prochaine séance.

Ordered, That the sitting be suspended to reassemble at the call of the chair with a five minute bell.

(Accordingly, at 4:50 p.m. the sitting was suspended.)

At 5:42 p.m. the sitting resumed.

WRITTEN DECLARATION OF ROYAL ASSENT

At 5:42 p.m. the Honourable the Speaker informed the Senate that the following communication had been received:

RIDEAU HALL

June 23rd, 2009

Mr. Speaker:

I have the honour to inform you that the Right Honourable Michaëlle Jean, Governor General of Canada, signified royal assent by written declaration to the bills listed in the Schedule to this letter on the 23rd day of June, 2009, at 5:12 p.m.

Yours sincerely,

Le secrétaire du gouverneur général,

Sheila-Marie Cook

Secretary to the Governor General

The Honourable
The Speaker of the Senate
Ottawa

Ordonné : Que la séance soit suspendue jusqu'à nouvelle convocation de la présidence, le timbre retentissant alors pendant cinq minutes.

(En conséquence, à 16 h 50 la séance est suspendue.)

À 17 h 42, la séance reprend.

DÉCLARATION ÉCRITE DE SANCTION ROYALE

À 17 h 42, l'honorable Président informe le Sénat qu'il a reçu la communication suivante :

RIDEAU HALL

Le 23 juin 2009

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que la très honorable Michaëlle Jean, Gouverneure générale du Canada, a octroyé la sanction royale par déclaration écrite aux projets de loi mentionnés à l'annexe de la présente lettre le 23 juin 2009 à 17 h 12.

Veillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

L'honorable
Le Président du Sénat
Ottawa

Schedule

Bills Assented To

Tuesday, June 23, 2009

An Act to amend the Marine Liability Act and the Federal Courts Act and to make consequential amendments to other Acts (*Bill C-7, Chapter 21, 2009*)

An Act to amend the Criminal Code (organized crime and protection of justice system participants) (*Bill C-14, Chapter 22, 2009*)

An Act respecting not-for-profit corporations and certain other corporations (*Bill C-4, Chapter 23, 2009*)

An Act to promote safety and security with respect to human pathogens and toxins (*Bill C-11, Chapter 24, 2009*)

An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2010 (*Bill C-48, Chapter 25, 2009*)

An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2010 (*Bill C-49, Chapter 26, 2009*)

*With leave,
The Senate reverted to .*

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Keon:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday, September 15, 2009, at 2 p.m.

The question being put on the motion, it was adopted.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 5:48 p.m. the Senate was continued until Tuesday, September 15, 2009, at 2 p.m.)

Annexe

Projets de loi ayant reçu la sanction royale

Le mardi 23 juin 2009

Loi modifiant la Loi sur la responsabilité en matière maritime, la Loi sur les Cours fédérales et d'autres lois en conséquence (*projet de loi C-7, chapitre 21, 2009*)

Loi modifiant le Code criminel (crime organisé et protection des personnes associées au système judiciaire) (*projet de loi C-14, chapitre 22, 2009*)

Loi régissant les organisations à but non lucratif et certaines personnes morales (*projet de loi C-4, chapitre 23, 2009*)

Loi visant à promouvoir la sûreté des agents pathogènes humains et des toxines (*projet de loi C-11, chapitre 24, 2009*)

Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2010 (*projet de loi C-48, chapitre 25, 2009*)

Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2010 (*projet de loi C-49, chapitre 26, 2009*)

*Avec permission,
Le Sénat revient aux*

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Keon,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'au mardi 15 septembre 2009, à 14 heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Di Nino,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 17 h 48 le Sénat s'ajourne jusqu'au mardi 15 septembre 2009, à 14 heures.)

**Changes in Membership of Committees
Pursuant to Rule 85(4)****Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples**

The Honourable Senator Stratton replaced the Honourable Senator Brown (*June 23, 2009*).

Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce

The Honourable Senator Harb replaced the Honourable Senator Hubley (*June 23, 2009*).

The Honourable Senator Hubley replaced the Honourable Senator Harb (*June 22, 2009*).

The Honourable Senator Day replaced the Honourable Senator Hubley (*June 22, 2009*).

The Honourable Senator Hubley replaced the Honourable Senator Day (*June 22, 2009*).

Standing Senate Committee on National Finance

The Honourable Senator Mitchell replaced the Honourable Senator Banks (*June 23, 2009*).

Standing Senate Committee on National Security and Defence

The Honourable Senator Day replaced the Honourable Senator Carstairs, P.C. (*June 23, 2009*).

The Honourable Senator Zimmer replaced the Honourable Senator Campbell (*June 23, 2009*).

The Honourable Senator Tkachuk replaced the Honourable Senator Nolin (*June 22, 2009*).

The Honourable Senator Wallin replaced the Honourable Senator Lang (*June 22, 2009*).

The Honourable Senator Nolin replaced the Honourable Senator Tkachuk (*June 22, 2009*).

The Honourable Senator Tkachuk replaced the Honourable Senator Nolin (*June 22, 2009*).

The Honourable Senator Nolin replaced the Honourable Senator Tkachuk (*June 22, 2009*).

The Honourable Senator Lang replaced the Honourable Senator Wallin (*June 22, 2009*).

Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology

The Honourable Senator Pépin replaced the Honourable Senator Peterson (*June 23, 2009*).

**Modifications de la composition des comités
conformément à l'article 85(4) du Règlement****Comité sénatorial permanent des peuples autochtones**

L'honorable sénateur Stratton a remplacé l'honorable sénateur Brown (*le 23 juin 2009*).

Comité sénatorial permanent des banques et du commerce

L'honorable sénateur Harb a remplacé l'honorable sénateur Hubley (*le 23 juin 2009*).

L'honorable sénateur Hubley a remplacé l'honorable sénateur Harb (*le 22 juin 2009*).

L'honorable sénateur Day a remplacé l'honorable sénateur Hubley (*le 22 juin 2009*).

L'honorable sénateur Hubley a remplacé l'honorable sénateur Day (*le 22 juin 2009*).

Comité sénatorial permanent des finances nationales

L'honorable sénateur Mitchell a remplacé l'honorable sénateur Banks (*le 23 juin 2009*).

Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense

L'honorable sénateur Day a remplacé l'honorable sénateur Carstairs, C.P. (*le 23 juin 2009*).

L'honorable sénateur Zimmer a remplacé l'honorable sénateur Campbell (*le 23 juin 2009*).

L'honorable sénateur Tkachuk a remplacé l'honorable sénateur Nolin (*le 22 juin 2009*).

L'honorable sénateur Wallin a remplacé l'honorable sénateur Lang (*le 22 juin 2009*).

L'honorable sénateur Nolin a remplacé l'honorable sénateur Tkachuk (*le 22 juin 2009*).

L'honorable sénateur Tkachuk a remplacé l'honorable sénateur Nolin (*le 22 juin 2009*).

L'honorable sénateur Nolin a remplacé l'honorable sénateur Tkachuk (*le 22 juin 2009*).

L'honorable sénateur Lang a remplacé l'honorable sénateur Wallin (*le 22 juin 2009*).

Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie

L'honorable sénateur Pépin a remplacé l'honorable sénateur Peterson (*le 23 juin 2009*).

